



Translation Experience - Recent End Clients	
<p>Culture, Tourism & Leisure: Italia.it: extensive content published on Italia.it, (c.40k words each month for a year) – links available on request.</p> <p>Ongoing translations (c. 200,000 words) for the A. Salinas Regional Archeological Museum museum in Palermo</p> <p>Expo 2015: various texts, including in-depth article on the Tree of Life (published as a book)</p> <p>Milano Marathon Residence Corte Acas website: https://residencecorteaccas.it La Ricerca Folklorica (magazine) Audio guide to the Museum of the River Po, Revere Museo del Pane Guide to Mantova GardAmore (quarterly magazine) BTO (Buy Tourism Online) Palazzo Ducale di Revere</p> <p>Literature (published): La Traiettorìa (Alessandro Benetton) – editor The Tenth Link (Claudio Marzocco) – editor Sirene - Motoscafi 1 a 0! (Carlotta Mastrangelo) - translator</p> <p>Design: Caleido Philipp Plein MollyFlex Molteni Presotto</p> <p>FMCG: Barilla Center for Food & Nutrition Coca Cola Red Bull Franciacorta wines</p> <p>Market Research/Verbatims: Opel/Astra Coca Cola Novo Nordisk GSK Beck's Brewery</p>	<p>Fashion & Cosmetics: Luisa Spagnoli Armani Prada Dolce & Gabbana Fendi Tommy Hilfiger (e-commerce site) La Perla WOMO Boggi Milano (luxury menswear brand) Becos Olos Kiko Dibi Milano Benetton</p> <p>Luxury Goods: Luxxotica Bellavista Vini La Bottega del Peltro Moleskine Oakley Cereria Terenzi Evelino</p> <p>Editorial: Feltrinelli Condé Nast Vanity Fair Italy Glamour Italy GardAmore (magazine about the Garda area)</p> <p>Misc.: Gamenet (betting website) Ferraboli Lamm Alpstation Sarzana Feralpi ENEL Manpower Group Santoni CONAI Amplifon Rancilio Facebook / Meta ENI</p>

Qualifications

Institute of Linguists (IoL) Diploma in Translation (DipTrans), Italian to English: Science and General Translation papers	Nov 1998
Manchester University, UK Degree in Languages - B.A. (hons.) Italian & French	1992 - 1996
Università Federico II, Napoli (University of Naples, Italy) Lettere - Filosofia del Linguaggio (Diploma in The Philosophy of Language) NB: this was a year spent as an Erasmus student at an Italian university as part of my degree course at Manchester University	1994 - 1995
Skipton Girls' High School, North Yorkshire 'A' Levels – French (A), General Studies (B), Geography (C), English (C)	1990 - 1992

Professional Experience

Freelance Translator (based in Sheffield, UK)	March 2014 - present
Mediobanca SpA, London Executive Assistant to two Italian MDs (Leveraged Finance / Equity Solutions)	Jan 2010 – Jan 2011
Goldman Sachs International, London Italian Team: Executive Assistant to two Italian Partner MDs (co-heads of Italian banking)	Jan 2009 – Jan 2010
OMD / Omincom Media Group, London Marketing & New Business Executive, EMEA	Mar 2003 – Dec 2008
Goldman Sachs International, London Italian Team: Executive Banking Assistant	Dec 2001 - Mar 2003
Freelance Translator (based in Italy) Major clients included: Gucci, Prada, Alfa Romeo, IBM, Pirelli, Michelin, Goodyear, Hennes/H&M, Barilla, Banca Nazionale del Lavoro, Telecom Italia Mobile S.p.A	Aug 2000 – Nov 2001
Goldman Sachs International, London Italian Team: Executive Banking Assistant	Feb 1998 – Jul 2000
British Language School (Naples, Italy) English Teacher	Feb 1997 – Jan 1998

Key Skills

Advanced knowledge of Word, PowerPoint, Excel, Outlook, Visio, Access

Languages: English (mother tongue), Italian (fluent), French (intermediate). Typing speed: 100 words per minute.

Other Interests

Running, figure skating, reading.

Ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016, autorizzo il trattamento dei miei dati personali per gli scopi consentiti.

Dichiaro, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 D.P.R. 28/12/2000 n. 445 per il caso di dichiarazioni mendaci e falsità in atti, ai sensi degli art. 46 e 47 D.P.R. 445/2000 che quanto contenuto nel presente curriculum corrisponde a verità.

Professione disciplinata ai sensi della L. 4/2013

24 maggio 2019

Jasmina Forzani